

Comment accueillir un élève allophone, en toute petite et/ou petite section de maternelle.

Auteur : Emilie Petitot, enseignante en TPS et auteur d'un mémoire ayant donné lieu à l'expérimentation de cette proposition.

Avertissement : cette fiche synthétique vise à donner quelques idées. Pour aller plus loin, le mémoire complet est disponible sur le site Didacfran .

1) Intérêt de la proposition :

→ du point de vue des chercheurs :

→ du point de vue des praticiens :

Aider à réduire l'impact émotionnel dû à la séparation et à l'immersion dans un bain sonore étranger à celui dans lequel l'enfant s'est construit.

Les difficultés à communiquer avec le tout-petit et petit allophone qui entre dans le langage, peut engendrer des signes extérieurs d'angoisse (comme le mutisme) qui s'installent parfois pendant plusieurs années chez certains enfants. Cette angoisse entrave leur développement harmonieux, condition nécessaire aux apprentissages.

Dans le document intitulé *Une rentrée réussie* (Éduscol, 2015), il est expliqué que « *la plupart d'entre eux [les enfants] ont besoin de modalités d'accueil spécifiques pour éviter qu'ils ne soient submergés par de la détresse et de l'angoisse qu'ils expriment alors à travers les pleurs, l'agressivité ou le mutisme.* ». L'enfant a besoin de trouver « *une sécurité affective et d'être reconnu personnellement* ».

2) Focale sur une pratique particulière : l'approche d'éveil aux langues.

L'approche pédagogique de l'éveil aux langues est une démarche qui est centrée sur la diversité linguistique prise comme matériau didactique. La didactique de cette approche correspond à l'âge des enfants, l'apprentissage se faisant de façon naturelle et peu formalisée. On parle de sensibilisation et non pas d'éducation aux langues. Les enseignants vont pouvoir se baser sur les savoirs des élèves et des parents.

3) Ressources et outils pour les enseignants :

Ne pouvant parler dans toutes les langues, il existe un support universel qui correspond au vécu des enfants de cet âge, qui existe dans toutes les langues, dans toutes les cultures : la berceuse. De plus, la musique, les chants, sont des supports que l'enseignant a l'habitude d'utiliser dans la classe.

Après 2 ans d'expérimentation en classe, voici des berceuses qui ont apporté un bien-être affectif de manière visible chez les enfants allophones accueillis :

| langue | berceuse | source |
|---------|----------------|--|
| arabe | Nini ya moumou | À l'ombre de l'olivier (Didier Jeunesse) |
| bambara | Makun | Comptines et berceuses du baobab (Didier Jeunesse) |
| berbère | Tahuzzut | Youtube |
| kurde | Lóri | Comptines de miel et de pistache (Didier Jeunesse) |
| turc | Ninni | Comptines de miel et de pistache (Didier Jeunesse) |
| wolof | Aayoo Nenne | Comptines et berceuses du baobab (Didier Jeunesse) |

Le tableau sera à compléter au fur et à mesure des élèves accueillis, des observations faites en classe et des échanges avec les parents et les collègues.